

## **Petit Ours Brun fête ses 50 ans dans neuf langues**

lun 28/04/2025 - 14:57



En 2019, l'Insee indiquait que dans l'Hexagone, un enfant sur quatre grandissait en parlant une autre langue que le français à la maison. Casse-tête pour Petit Ours Brun qui souhaite fêter son demi-siècle avec tous. Solution : il a appris neuf nouvelles langues, pour le plaisir des tout-petits.

### **Un héros connu de tous les enfants**

Bayard Jeunesse continue sa mission de favoriser la lecture dans tous les foyers. Pour accompagner les livres, l'éditeur s'intéresse également à l'écoute et au dialogue. C'est ainsi que Petit Ours Brun va devenir un vecteur de l'apprentissage multilingue. "En France, Petit Ours Brun est un héros très connu de tous les enfants : il est populaire, au sens noble, et fait partie du patrimoine partagé par plusieurs générations", explique Gwenaëlle Boulet, rédactrice en chef du magazine Pomme d'Api.

### **Un premier récit en neuf langues**

C'est dans ce magazine qu'est parue la première histoire multilingue, le 23 avril. Elle met en scène Izel, la nouvelle amie de Petit Ours Brun venue de Turquie, qui ne parle pas français. Un récit disponible dans les langues étrangères les plus parlées dans le pays : anglais, arabe, turc, portugais, chinois mandarin, wolof, italien, espagnol, roumain, comorien et ukrainien. Une démarche qui permet d'unifier, poursuit la journaliste : "le faire traduire dans des langues comme l'ukrainien, l'arabe ou le wolof est une façon d'accueillir tout le monde dans cette culture française commune dès la petite enfance".